

32002R1407

2.8.2002

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 205/1

REGULAMENTUL (CE) NR. 1407/2002 AL CONSILIULUI
din 23 iulie 2002
privind ajutorul de stat pentru industria cărbunelui

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 87 alineatul (3) litera (e) și articolul 89,

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Parlamentului European ⁽²⁾,

având în vedere avizul Comitetului consultativ constituit în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului ⁽³⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽⁴⁾,

întrucât:

- (1) Tratatul CECO, precum și regulile adoptate pentru aplicarea sa, în special Decizia nr. 3632/93/CECO a Comisiei din 28 decembrie 1993 de stabilire a unor reguli comunitare cu privire la ajutorul de stat pentru industria cărbunelui ⁽⁵⁾, expiră la 23 iulie 2002.
- (2) Dezechilibrul concurențial între cărbunele comunitar și cărbunele importat a forțat industria cărbunelui să ia măsuri de restructurare substanțiale, implicând reduceri majore ale activității în ultimele decenii.
- (3) Comunitatea a devenit din ce în ce mai dependentă de aprovizionarea externă cu surse de energie primară. După cum s-a afirmat în Cartea verde privind o strategie europeană de securitate a aprovizionării cu energie, adoptată de Comisie la 29 noiembrie 2000, diversificarea surselor de energie, atât pe zone geografice, cât și pe produse, va face posibilă crearea de condiții de aprovizionare mai sigure. O astfel de strategie include dezvoltarea surselor locale de energie primară, în special surse de energie utilizate în producția de energie electrică.

(4) În plus, situația politică mondială dă o dimensiune în întregime nouă evaluării riscurilor geopolitice și de securitate în sectorul energiei și dă un sens mai larg conceptului de securitate a aprovizionării. În acest context, trebuie făcută o evaluare periodică a riscurilor legate de structura aprovizionării cu energie a Uniunii.

(5) După cum s-a indicat în Cartea verde privind o strategie europeană de securitate a aprovizionării cu energie, este necesar, prin urmare, pe baza parametrilor energetici, să se ia măsuri care vor face posibil să se garanteze accesul la rezervele de cărbune și, în consecință, o disponibilitate potențială a cărbunelui comunitar.

(6) În acest context, Parlamentul European a adoptat la 16 octombrie 2001 o rezoluție privind Cartea verde a Comisiei privind o strategie europeană de securitate a aprovizionării cu energie, care recunoaște importanța cărbunelui ca sursă locală de energie. Parlamentul European a afirmat că ar trebui să se prevadă sprijin financiar pentru producția de cărbune, recunoscând în același timp necesitatea unei eficiențe mai mari în acest sector și a reducerii subvențiilor.

(7) Întărirea securității energetice a Uniunii, care stă la baza principiului general al precauției, justifică, prin urmare, menținerea unei capacități de a produce cărbune susținută prin ajutoare de stat. Totuși, realizarea acestui obiectiv nu pune sub semnul întrebării necesitatea de a continua procesul de restructurare a industriei cărbunelui, dat fiind că, în viitor, cea mai mare parte a producției comunitare de cărbune este de natură să rămână necompetitivă în comparație cu cărbunele importat.

(8) Un nivel minim al producției de cărbune va contribui, în paralel cu alte măsuri, în special cele care vizează promovarea surselor de energie regenerabile, la menținerea unei proporții de surse locale de energie primară, care vor sprijini semnificativ securitatea energetică a Uniunii. În plus, o parte din sursele locale de energie primară vor contribui, de asemenea, la promovarea obiectivelor de mediu în cadrul dezvoltării durabile.

⁽¹⁾ JO C 304 E, 30.10.2001, p. 202.

⁽²⁾ Aviz emis la 30 mai 2002 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

⁽³⁾ JO C 321, 16.11.2001, p. 2.

⁽⁴⁾ JO C 48, 21.2.2002, p. 49.

⁽⁵⁾ JO L 329, 30.12.1993, p. 12.

- (9) Contextul strategic al securității energetice are o natură evolutivă, care justifică, pe termen mediu, o evaluare a prezentului regulament, ținând cont de contribuțiile tuturor surselor locale de energie primară.
- (10) Prezentul regulament nu aduce atingere libertății statelor membre de a alege sursele de energie care contribuie la aprovizionarea lor. Acordarea ajutorului și cuantumul acestuia sunt conforme regulilor care se aplică fiecărei categorii de surse de energie și în funcție de rezultatele fiecăreia dintre ele.
- (11) În conformitate cu principiul proporționalității, producția de cărbune subvenționat trebuie să fie limitată la ceea ce este strict necesar pentru a contribui eficient la obiectivul securității energetice. Prin urmare, ajutorul acordat de statele membre va fi limitat la acoperirea costurilor investițiilor sau a pierderilor din producția curentă, atunci când exploatarea minieră se integrează într-un plan de acces la rezervele de cărbune.
- (12) Ajutorul de stat care contribuie la menținerea accesului la rezervele de cărbune, în vederea asigurării securității energetice, trebuie să fie alocat unităților de producție care ar putea contribui la atingerea acestui obiectiv în condiții economice satisfăcătoare. Aplicarea acestor principii va ajuta la scăderea treptată a ajutorului pentru industria cărbunelui.
- (13) Având în vedere riscurile legate de incertitudinile geologice, ajutorul destinat acoperirii costului investiției inițiale permite unităților de producție care sunt viabile sau aproape de viabilitatea economică să realizeze investițiile tehnice necesare menținerii capacității lor competitive.
- (14) Restructurarea industriei cărbunelui are repercusiuni sociale și regionale majore ca urmare a reducerii activității. Unitățile de producție care nu sunt eligibile pentru ajutor în cadrul obiectivului de menținere a accesului la rezervele de cărbune trebuie, în consecință, să poată beneficia temporar de ajutor în vederea atenuării consecințelor sociale și regionale ale închiderii lor. Acest ajutor va permite, în special, statelor membre să pună în aplicare măsuri adecvate, în vederea dezvoltării sociale și economice a zonelor afectate de restructurare.
- (15) De asemenea, întreprinderile vor putea beneficia de ajutor pentru acoperirea costurilor care, în conformitate cu practicile contabile normale, nu afectează costul producției. Acest ajutor este destinat să acopere costurile excepționale, în special pasivele moștenite.
- (16) Scăderea treptată a ajutorului pentru industria cărbunelui va permite statelor membre, în conformitate cu constrângerile bugetare ale acestora, să realoce ajutorul acordat sectorului energetic în baza principiului unui transfer progresiv al ajutorului acordat în mod normal formelor convenționale de energie, în special sectorului cărbunelui, către sursele de energie regenerabile. Ajutorul pentru sursele de energie regenerabile va fi acordat în conformitate cu regulile și criteriile prevăzute în orientările comunitare privind ajutorul de stat pentru protecția mediului ⁽¹⁾.
- (17) În îndeplinirea misiunii sale, Comunitatea trebuie să se asigure că sunt instituite, menținute și respectate condiții normale de concurență. În special cu referire la piața energiei electrice, ajutorul pentru industria cărbunelui nu trebuie să fie de natură să afecteze libertatea alegerii, de către producătorii de energie electrică, a surselor de aprovizionare cu energie primară. În consecință, prețurile și cantitățile de cărbune trebuie convenite în mod liber între părțile contractante, ținând cont de condițiile predominante pe piața mondială.
- (18) Un nivel minim al producției de cărbune subvenționat va contribui de asemenea la păstrarea poziției privilegiate a tehnologiei curate europene utilizate în industria mineritului, permițând, în special, transferul său către regiunile mari producătoare de cărbune din afara Uniunii. O astfel de politică va contribui la o reducere semnificativă a emisiilor de poluanți și de gaze cu efect de seră la nivel mondial.
- (19) Puterea de autorizare a Comisiei trebuie să fie exercitată pe baza unei cunoașteri precise și complete a măsurilor pe care intenționează să le ia guvernele. Prin urmare, statele membre trebuie să furnizeze Comisiei un raport consolidat care să indice detaliile complete privind ajutorul direct și indirect pe care intenționează să îl acorde industriei cărbunelui, specificând motivele și domeniul de aplicare a ajutorului propus, relația sa cu un plan de acces la rezervele de cărbune și, după caz, orice plan de închidere prezentat.
- (20) Pentru a ține cont de termenul limită stabilit în Directiva 2001/80/CE ⁽²⁾ pentru instalațiile de combustie mari, statele membre trebuie să aibă posibilitatea să notifice Comisia cu privire la identitatea fiecărei unități de producție care face obiectul planurilor de închidere sau al planurilor de acces la rezervele de cărbune până în iunie 2004 cel târziu.
- (21) Cu condiția să fie compatibil cu prezentul regim, statele membre pot acorda industriei cărbunelui ajutor pentru cercetare și dezvoltare și ajutor pentru protecția mediului și pentru formarea profesională. Ajutorul trebuie acordat în conformitate cu cerințele și criteriile prevăzute de Comisie pentru aceste categorii de ajutor.
- (22) Punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului regulament la expirarea Tratatului CECO și a Deciziei nr. 3632/93/CECO poate conduce la dificultăți pentru întreprinderi, legate de aplicarea a două scheme de ajutor în timpul aceluiași an calendaristic. În consecință, este necesar să se prevadă o perioadă de tranziție până la 31 decembrie 2002.

(1) JO C 37, 3.2.2001, p. 3.

(2) JO L 309, 27.11.2001, p. 1.

- (23) Schema de ajutor propusă ține cont de factorii foarte diverși care caracterizează industria cărbunelui din prezent și piața comunitară a energiei în ansamblu. Pe durata aplicării schemei, acești factori, care se pot schimba într-o măsură mai mică sau mai mare, unii dintre ei în mod neașteptat, în special contribuția efectivă a cărbunelui comunitar la consolidarea securității energetice a Uniunii, trebuie să fie reevaluați, prin intermediul unui raport în contextul dezvoltării durabile. În temeiul acestui raport, ținând cont de diferitele categorii de combustibili fosili disponibile pe teritoriul Comunității, Comisia trebuie să prezinte Consiliului propuneri care vor ține cont de dezvoltarea și perspectivele pe termen lung ale schemei, în special aspectele sociale și regionale ale restructurării industriei cărbunelui.
- (24) Prezentul regulament trebuie să intre în vigoare cât mai curând posibil după expirarea Tratatului CECO și trebuie să fie aplicat retroactiv pentru a se asigura realizarea integrală a obiectivelor prevăzute de dispozițiile sale,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL 1

DISPOZIȚII GENERALE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Obiectiv

Prezentul regulament stabilește reguli pentru acordarea ajutorului de stat în industria cărbunelui, cu scopul de a contribui la restructurarea industriei cărbunelui. Regulile stabilite de acesta iau în considerare:

- aspectele sociale și regionale ale restructurării sectorului;
- necesitatea de a menține, ca o măsură de precauție, o cantitate minimă a producției interne de cărbune pentru a garanta accesul la rezerve.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament:

- (a) „cărbune” reprezintă cărbune de calitate superioară, medie și inferioară de categoria A și B, în sensul clasificării stabilite de Comisia Economică pentru Europa a Națiunilor Unite în sistemul internațional de codificare a cărbunilor ⁽¹⁾;
- (b) „plan de acces la rezervele de cărbune” reprezintă un plan elaborat de un stat membru, care prevede producerea unei cantități minime de cărbune de producție internă necesară pentru a garanta accesul la rezervele de cărbune;

⁽¹⁾ Sistem internațional pentru codificare a cărbunilor de calitate medie și superioară (1998); clasificare internațională a cărbunilor în filon (1998) și sistem internațional de codificare pentru utilizarea cărbunilor de calitate inferioară (1999).

- (c) „plan de închidere” reprezintă un plan elaborat de un stat membru, care prevede măsuri ce trebuie să conducă la închiderea definitivă a unităților de producție de cărbune;
- (d) „costuri cu investiția inițială” reprezintă costurile de capital fix, legate direct de lucrările de infrastructură sau de echipamentele necesare pentru exploatarea resurselor de cărbune din minele existente;
- (e) „costuri de producție” reprezintă costurile legate de producția curentă, calculate în conformitate cu articolul 9 alineatul (3). Acestea acoperă, în afara operațiunilor de extracție, operațiunile de preparare a cărbunelui, în special spălarea, calibrarea și trierea, precum și transportul până la punctul de livrare;
- (f) „pierderi din producția curentă” reprezintă diferența pozitivă dintre costul de producție a cărbunelui și prețul de vânzare la livrare convenit în mod liber între părțile contractante, ținând cont de condițiile predominante pe piața mondială.

Articolul 3

Ajutorul

(1) Ajutorul pentru industria cărbunelui poate fi considerat compatibil cu funcționarea corespunzătoare a pieței comune numai dacă respectă dispozițiile din capitolul 2, fără a aduce atingere schemelor de ajutor de stat în ceea ce privește cercetarea și dezvoltarea tehnologică, mediul și formarea.

(2) Ajutorul cuprinde numai costurile legate de cărbunele destinat producerii de energie electrică, producerii combinate de energie termică și electrică, producerii de cocs și alimentării furnalelor din industria siderurgică, atunci când asemenea utilizări se realizează în Comunitate.

CAPITOLUL 2

CATEGORII DE AJUTOR

Articolul 4

Ajutor pentru reducerea activității

Ajutorul pentru o întreprindere, destinat anume să acopere pierderile din producția curentă ale unităților de producție, poate fi considerat compatibil cu piața comună numai dacă satisface următoarele condiții:

- (a) exploatarea unităților de producție în cauză face parte dintr-un plan de închidere al cărui termen limită nu depășește data de 31 decembrie 2007;
- (b) ajutorul notificat pe tonă echivalent cărbune nu depășește diferența dintre costurile de producție previzibil și venitul previzibil pentru un an de producție de cărbune. Ajutorul plătit efectiv se supune unei corecții anuale, pe baza costurilor și veniturilor efective, cel mai târziu până la sfârșitul anului de producție de cărbune ce urmează anului pentru care a fost acordat ajutorul;
- (c) quantumul ajutorului pe tonă echivalent cărbune nu poate face ca prețurile la livrare pentru cărbunele comunitar să fie inferioare celor pentru cărbunele de o calitate similară din țări terțe;

- (d) ajutorul nu trebuie să conducă la nici o denaturare a concurenței dintre cumpărătorii și utilizatorii de cărbune din Comunitate;
- (e) ajutorul nu trebuie să conducă la nici o denaturare a concurenței pe piața energiei electrice, piața producerii combinate de energie termică și electrică, piața producerii de cocs și piața oțelului.

Articolul 5

Ajutorul pentru accesul la rezervele de cărbune

(1) În conformitate cu alineatele (2) și (3), statele membre pot acorda unei întreprinderi ajutoare destinate în mod explicit unităților de producție sau unui grup de unități de producție numai dacă ajutoarele în cauză contribuie la menținerea accesului la rezervele de cărbune. O unitate de producție poate primi numai ajutoare care se încadrează într-una dintre categoriile prevăzute la alineatul (2) sau (3). Nu este posibilă cumularea ajutoarelor prevăzute la alineatul (2) și la alineatul (3).

Ajutorul pentru investiția inițială

(2) Ajutorul destinat acoperirii costurilor investiției inițiale poate fi declarat compatibil cu piața comună numai dacă satisface condițiile prevăzute la articolul 4 literele (c), (d) și (e), precum și următoarele condiții:

- (a) ajutorul este rezervat unităților de producție existente care nu au beneficiat de ajutor în conformitate cu articolul 3 din Decizia nr. 3632/93/CECO sau care au beneficiat de ajutor autorizat de Comisie în conformitate cu articolul 3, întrucât au demonstrat că au putut atinge o poziție competitivă față de prețurile practicate pentru cărbunele de o calitate similară din state terțe;
- (b) unitățile de producție elaborează un plan de exploatare și un plan financiar, din care rezultă că ajutorul acordat proiectului de investiții în cauză va asigura viabilitatea economică a acestor unități de producție;
- (c) ajutorul notificat și plătit efectiv nu depășește 30 % din costurile totale ale proiectului de investiții relevant care va permite unei unități de producție să devină competitivă față de prețurile pentru cărbunele cu o calitate similară din state terțe.

Ajutorul acordat în conformitate cu prezentul alineat, fie sub forma unei plăți unice, fie eșalonat pe parcursul mai multor ani, nu poate fi plătit după 31 decembrie 2010.

Ajutorul pentru producția curentă

(3) Ajutorul destinat să acopere pierderile din producția curentă poate fi declarat compatibil cu piața comună numai dacă îndeplinește condițiile prevăzute la articolul 4 literele (b)-(e), precum și următoarele condiții:

- (a) exploatarea unităților de producție în cauză sau a grupului de unități de producție din aceeași întreprindere se înscrie într-un plan de acces la rezervele de cărbune;
- (b) ajutorul este acordat unităților de producție care au cele mai bune perspective economice, având în vedere, în special, nivelul și evoluția costurilor de producție, în limitele cantității de cărbune din producția internă ce urmează a fi produs în conformitate cu planul prevăzut la litera (a).

Articolul 6

Caracterul descrescător al ajutorului

(1) Valoarea totală a ajutorului pentru industria cărbunelui acordat în conformitate cu articolul 4 și cu articolul 5 alineatul (3) trebuie să urmeze o tendință descrescătoare, astfel încât să conducă la o reducere semnificativă a acestora. Nu poate fi acordat nici un ajutor pentru reducerea activității în aplicarea articolului 4 după 31 decembrie 2007.

(2) Valoarea totală a ajutorului pentru industria cărbunelui acordat în conformitate cu articolele 4 și 5 nu trebuie să depășească, pentru orice an după 2003, valoarea ajutorului autorizat de Comisie în conformitate cu articolele 3 și 4 din Decizia nr. 3632/93/CECO pentru anul 2001.

Articolul 7

Ajutorul pentru acoperirea costurilor excepționale

(1) Ajutorul de stat acordat întreprinderilor care desfășoară sau au desfășurat o activitate legată de producția de cărbune pentru a le permite să acopere costurile care rezultă sau au rezultat din raționalizarea și restructurarea industriei cărbunelui, costuri care nu sunt legate de producția curentă („pasive preluate”), poate fi considerat compatibil cu piața comună, cu condiția ca suma plătită să nu depășească aceste costuri. Acest ajutor poate fi utilizat pentru a acoperi:

- (a) costurile suportate numai de întreprinderi care desfășoară sau au desfășurat restructurări, adică acele costuri legate de rehabilitarea mediului la fostele exploatare de cărbune;
- (b) costurile suportate de mai multe întreprinderi.

(2) Categoriile de costuri rezultate din raționalizarea și restructurarea industriei cărbunelui sunt definite în anexă.

Articolul 8

Dispoziții comune

(1) Valoarea autorizată a ajutorului acordat în conformitate cu oricare dispoziție din prezentul regulament se calculează luându-se în considerare ajutorul acordat pentru aceleași scopuri, sub orice formă, din orice alte surse naționale.

(2) Toate ajutoarele primite de întreprinderi sunt indicate în contul de profit și pierderi ca venit separat de cifra de afaceri. Atunci când o întreprindere care beneficiază de un ajutor acordat în conformitate cu prezentul regulament exercită nu numai activități de minerit, ci și o altă activitate economică, fondurile acordate se supun unei contabilități separate, astfel încât fluxurile financiare aflate sub incidența prezentului regulament să poată fi clar identificate. Fondurile sunt gestionate astfel încât să nu existe posibilitatea de a fi transferate către această altă activitate.

CAPITOLUL 3

PROCEDURI DE NOTIFICARE, EVALUARE ȘI AUTORIZARE

Articolul 9

Notificarea

(1) În afară de dispozițiile articolului 88 din tratat și ale Regulamentului (CE) nr. 659/1999 al Consiliului din 22 martie 1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE ⁽¹⁾, ajutorul prevăzut de prezentul regulament se supune regulilor speciale prevăzute la alineatele (2)-(12).

(2) Statele membre care acordă ajutor industriei cărbunului furnizează Comisiei toate informațiile necesare pentru justificarea, ținând cont de contextul energetic, a capacității de producție estimate ce face parte din planul de acces la rezervele de cărbune, nivelul minim al producției necesar pentru garantarea acestui acces, precum și, în privința categoriilor de ajutor prevăzute în prezentul regulament, a tipurilor corespunzătoare de ajutor, luând în considerare specificul industriei cărbunului în fiecare stat membru.

(3) Costurile de producție se calculează în conformitate cu situația declarațiilor costurilor trimestriale transmise Comisiei de întreprinderile sau asociațiile de întreprinderi din industria cărbunului. Întreprinderile din industria cărbunului includ în calculul costurilor de producție amortizarea normală și dobânda asupra capitalului împrumutat. Costurile eligibile privind dobânda asupra capitalului împrumutat se bazează pe rata dobânzii de piață și se limitează la operațiunile (procesele) enumerate la articolul 2 litera (e).

(4) Statele membre care intenționează să acorde ajutoare pentru reducerea activității prevăzute la articolul 4 prezintă în prealabil Comisiei, până cel mai târziu la 31 octombrie 2002, un plan de închidere a unităților de producție în cauză. Acest plan prevede cel puțin următoarele elemente:

- (a) identificarea unităților de producție;
- (b) costurile de producție reale sau estimate pentru fiecare unitate de producție, pe an de producție de cărbune; aceste costuri se calculează în conformitate cu alineatul (3);

(c) producția de cărbune estimată, pe an de producție de cărbune, a unităților de producție care fac parte din planul de închidere;

(d) valoarea estimată a ajutorului pentru reducerea activității pe an de producție de cărbune.

(5) Statele membre care intenționează să acorde ajutoare prevăzute la articolul 5 alineatul (2) prezintă Comisiei, până cel mai târziu la 31 decembrie 2002, un plan provizoriu de acces la rezervele de cărbune. Acest plan prevede cel puțin criterii obiective de selecție, cum ar fi viabilitatea economică, ce urmează a fi îndeplinite de unitățile de producție pentru a primi ajutor pentru proiecte de investiții.

(6) Statele membre care intenționează să acorde ajutoare prevăzute la articolul 5 alineatul (3) prezintă Comisiei, până cel mai târziu la 31 octombrie 2002, un plan de acces la rezervele de cărbune. Acest plan prevede cel puțin următoarele elemente:

(a) criteriile obiective de selecție care trebuie îndeplinite de unitățile de producție pentru a fi incluse în plan;

(b) identificarea unităților de producție sau a grupului de unități de producție din aceeași întreprindere din industria cărbunului care îndeplinesc criteriile de selecție;

(c) costurile de producție reale sau estimate pentru fiecare unitate de producție, pe an de producție de cărbune; aceste costuri se calculează în conformitate cu alineatul (3);

(d) un plan de exploatare și un plan de finanțare pentru fiecare unitate de producție sau grup de unități de producție în aceeași întreprindere care reflectă principiile bugetare ale statelor membre;

(e) producția de cărbune estimată pe an de producție de cărbune a unităților de producție sau a grupului de unități de producție din aceeași întreprindere care fac parte din planul de acces la rezervele de cărbune;

(f) valoarea estimată a ajutorului pentru accesul la rezervele de cărbune pe an de producție de cărbune;

(g) cotele respective de cărbune intern și de energie regenerabilă față de valoarea surselor interne de energie primară care contribuie la atingerea obiectivului de securitate energetică în cadrul dezvoltării durabile, precum și tendințele prevăzute, crescătoare sau descrescătoare, ale acestora.

(7) În cadrul notificării planurilor prevăzute la alineatele (4), (5) și (6), statele membre furnizează Comisiei toate informațiile privind reducerile de emisii de gaze cu efect de seră. Acestea se referă, în special, la reducerile emisiilor care rezultă din eforturile depuse pentru utilizarea de tehnologii curate de combustie a cărbunului.

(8) Pentru motive întemeiate, statele membre pot să notifice Comisiei identificarea individuală a unităților de producție care fac parte din planurile prevăzute la alineatele (4) și (6) până în iunie 2004 cel târziu.

(9) Statele membre informează Comisia cu privire la orice modificare a planului prezentat inițial Comisiei în conformitate cu alineatele (4), (5), (6), (7) și (8).

⁽¹⁾ JO L 83, 27.3.1999, p. 1.

(10) Statele membre notifică toate măsurile cu caracter financiar pe care intenționează să le adopte în favoarea industriei cărbunelui în cursul unui an de producție de cărbune, precizând natura acestora, cu trimitere la formele de ajutor prevăzute la articolele 4, 5 și 7. Statele membre prezintă Comisiei toate informațiile referitoare la calculul costurilor de producție previzionate și stabilesc raportul acestora cu planurile notificate Comisiei în conformitate cu alineatele (4), (5), (6), (7) și (8).

(11) Statele membre notifică valoarea și informațiile complete referitoare la calculul ajutorului plătit efectiv în cursul unui an de producție de cărbune, după cel mult șase luni de la sfârșitul celui an. Înainte de sfârșitul următorului an de producție de cărbune, acestea declară, de asemenea, orice corecții ale valorilor plătite inițial.

(12) Cu ocazia notificării ajutorului prevăzut la articolele 4, 5 și 7 și a declarării ajutorului plătit efectiv, statele membre furnizează toate informațiile necesare pentru verificarea condițiilor și criteriilor stabilite în prezentele dispoziții.

Articolul 10

Evaluarea și autorizarea

(1) Comisia evaluează planul (planurile) notificat (notificate) în conformitate cu articolul 9. Comisia ia o decizie privind conformitatea acestora cu condițiile și criteriile stabilite la articolele 4, 5, 6, 7 și 8 și privind conformitatea acestora cu obiectivele prezentului regulament, în conformitate cu regulile de procedură prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 659/1999.

(2) Comisia evaluează măsurile notificate în conformitate cu articolul 9 alineatul (10), ținând cont de planurile comunicate în cadrul articolului 9 alineatele (4), (5), (6), (7) și (8) și adoptă o decizie în conformitate cu cerințele din Regulamentul (CE) nr. 659/1999.

CAPITOLUL 4

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Rapoarte ale Comisiei

(1) Până la 31 decembrie 2006 cel târziu, Comisia raportează Parlamentului European, Consiliului, Comitetului Economic și Social și Comitetului Regiunilor, referindu-se, în special, la experiența dobândită și la problemele întâlnite în aplicarea prezentului regulament de la intrarea sa în vigoare. Comisia evaluează rezultatele restructurării industriei cărbunelui și efectele asupra pieței interne, ținând cont de măsurile adoptate de statele membre.

(2) Comisia prezintă un bilanț al ponderilor diferitelor surse locale de energie primară în fiecare stat membru, inclusiv ale diferitelor categorii de combustibili fosili disponibile. Luând în considerare dezvoltarea surselor de energie regenerabile, aceasta evaluează contribuția efectivă a cărbunelui intern la securitatea energetică pe termen lung în Uniunea Europeană în cadrul unei strategii de dezvoltare durabilă și își prezintă evaluarea cu privire la cantitatea de cărbune necesară în acest sens.

Articolul 12

Măsuri de punere în aplicare

Comisia adoptă toate măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament. Comisia instituie un cadru comun pentru comunicarea informațiilor care îi vor permite să evalueze îndeplinirea condițiilor și criteriilor prevăzute pentru acordarea ajutoarelor.

Articolul 13

Măsuri de revizuire

(1) În temeiul raportului întocmit în conformitate cu articolul 11, dacă este necesar, Comisia prezintă Consiliului propuneri de modificare a prezentului regulament referitoare la aplicarea sa în ceea ce privește ajutoarele de stat începând cu 1 ianuarie 2008. În conformitate cu principiul reducerii ajutoarelor, propunerile instituie, în special, principiile în temeiul cărora planurile statelor membre urmează să fie puse în aplicare începând cu ianuarie 2008.

(2) Principiile prevăzute la alineatul (1) sunt instituite în raport cu obiectivele prevăzute la articolul 1, luând în considerare, în special, consecințele sociale și regionale ale măsurilor ce urmează să fie adoptate și la contextul energetic.

Articolul 14

Intrarea în vigoare

(1) Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Se aplică de la 24 iulie 2002.

(2) Ajutorul care acoperă costurile pentru anul 2002 poate totuși, în temeiul unei cereri motivate a unui stat membru, să se supună în continuare regulilor și principiilor prevăzute în Decizia nr. 3632/93/CECO, cu excepția regulilor privind termenele și procedurile.

(3) Prezentul regulament se aplică până la 31 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 iulie 2002.

Pentru Consiliu

Președintele

P. S. MØLLER

ANEXĂ

Definirea costurilor prevăzute la articolul 7**1. Costuri și provizioane de costuri suportate numai de întreprinderi care desfășoară sau au desfășurat operațiuni de restructurare și raționalizare**

Aceste costuri se referă exclusiv la:

- (a) costul contribuțiilor pentru asigurările sociale datorate ca urmare a pensionării lucrătorilor înainte ca aceștia să atingă vârsta legală de pensionare;
- (b) alte cheltuieli excepționale cu privire la lucrătorii care își pierd locul de muncă în urma restructurării și raționalizării;
- (c) plata pensiilor și indemnizațiilor, în afara sistemului legal, pentru lucrătorii care își pierd locul de muncă în urma restructurării și raționalizării și pentru lucrătorii îndreptățiți la aceste plăți înaintea restructurării;
- (d) costul suportat de întreprinderi pentru reconversia profesională a lucrătorilor pentru a-i ajuta să găsească un nou loc de muncă în afara industriei cărbunelui, în special costuri de formare;
- (e) aprovizionarea cu cărbune gratuit a lucrătorilor care își pierd locul de muncă în urma restructurării și raționalizării și a lucrătorilor îndreptățiți la aceste aprovizionări înaintea restructurării;
- (f) costuri reziduale rezultând din prevederi administrative, legale sau fiscale;
- (g) lucrări suplimentare de securitate în subteran rezultând din închiderea unităților de producție;
- (h) daune miniere, cu condiția ca acestea să fi fost provocate de unitățile de producție supuse închiderii datorită restructurării;
- (i) costuri legate de reabilitarea fostelor exploatare de cărbune, în special:
 - costuri reziduale rezultând din contribuții către organismele responsabile de aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate;
 - alte costuri reziduale ce decurg din aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate;
- (j) costuri reziduale pentru acoperirea asigurării de sănătate a foștilor mineri;
- (k) amortizarea intrinsecă excepțională, cu condiția ca aceasta să rezulte din închiderea unităților de producție (fără să se țină cont de orice reevaluare efectuată după 1 ianuarie 1994 și care depășește rata inflației).

2. Costuri și provizioane de costuri suportate de mai multe întreprinderi

- (a) creșteri ale contribuțiilor pentru asigurări sociale, în afara sistemului legal, ca rezultat al diminuării numărului de cotizanți, ca urmare a restructurării;
 - (b) cheltuieli ce decurg din restructurare cu privire la aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate;
 - (c) creșteri ale contribuțiilor către organismele responsabile de aprovizionarea cu apă și evacuarea apelor uzate, cu condiția ca această creștere să fie rezultatul diminuării producției de cărbune supuse prelevării, în urma restructurării.
-